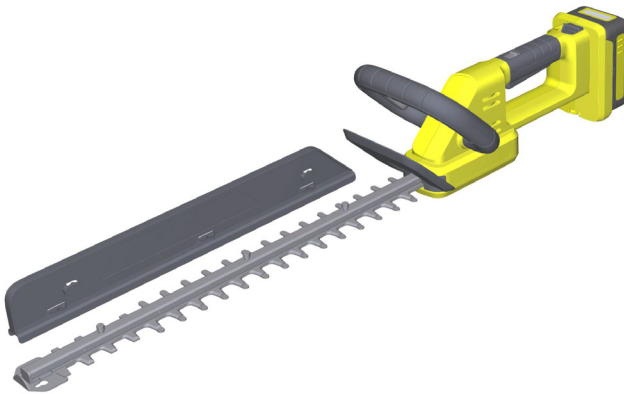


HGE 3-18

English
العربية

5
13

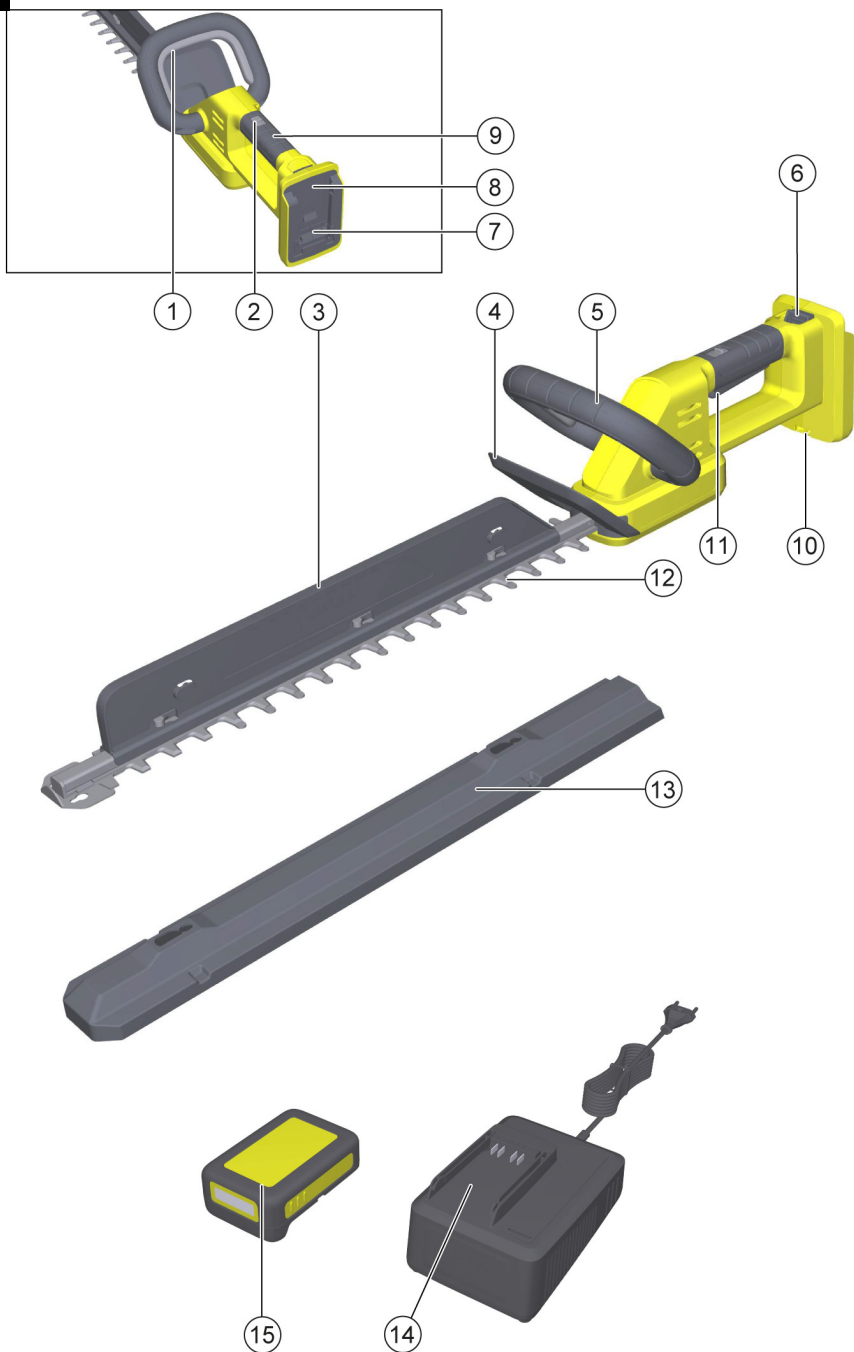


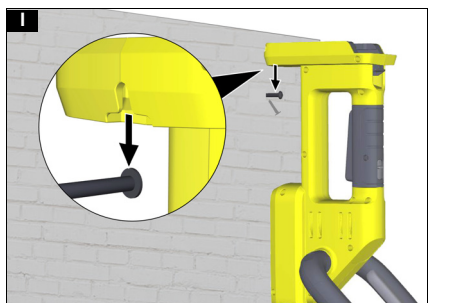
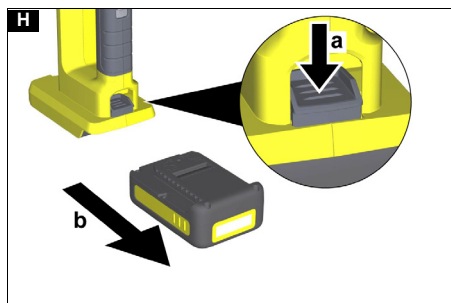
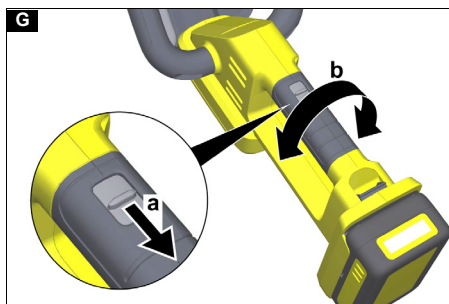
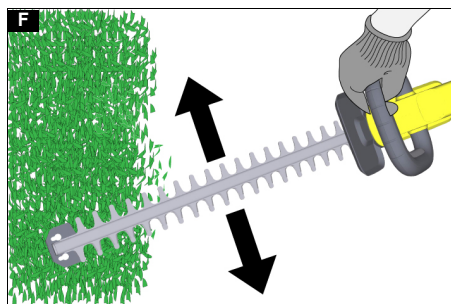
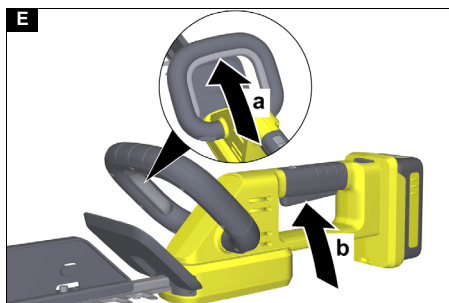
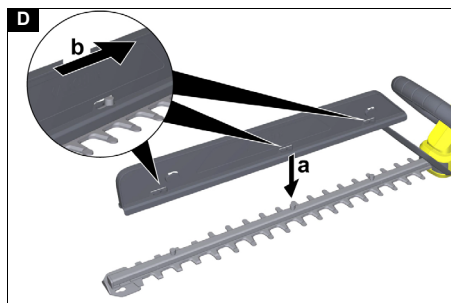
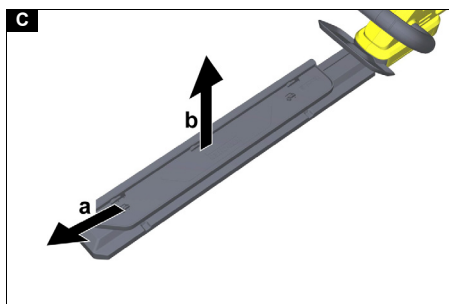
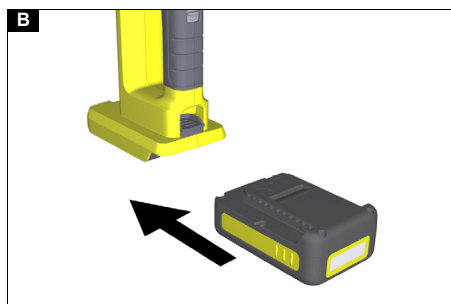
**Register
your product**
www.kaercher.com/register

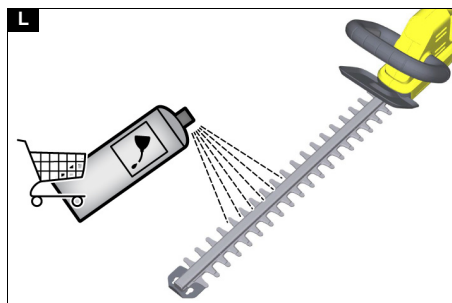
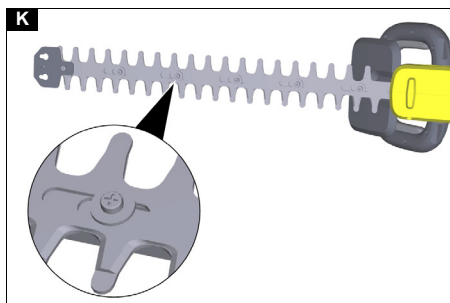
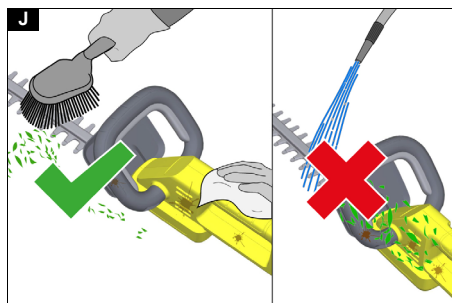


EAC



A





Contents

General notes.....	5
Hazard levels.....	5
Safety instructions.....	5
Intended use.....	8
Environmental protection.....	8
Accessories and spare parts.....	8
Scope of delivery.....	8
Safety devices.....	8
Symbols on the device.....	9
Device description.....	9
Initial startup.....	9
Operation.....	9
Transport.....	10
Storage.....	10
Care and service.....	10
Troubleshooting guide.....	11
Warranty.....	11
Technical data.....	11
Vibration and noise value.....	11
Declaration of Conformity.....	11

General notes



Read these safety instructions, these original instructions, the safety instructions provided with the battery pack and the original instructions supplied with the battery pack/standard charger before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the booklets for future reference or for future owners.

In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

You must adhere to special safety measures and rules of conduct when working with hedge trimmers, otherwise a danger of injury exists.

In addition to the safety instructions, the country-specific safety and training regulations must also be observed, e.g. from authorities, trade associations or social insurance funds. Local regulations may limit the times during which hedge trimmers can be used (time of day or season). Observe the local regulations.

General Machine Safety Warnings

⚠ WARNING

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "machine" in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

- 1 Work area safety
 - a Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.
- 2 Electrical safety
 - a Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
 - b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c Do not expose machines to rain or wet conditions. Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
 - d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3 Personal safety
 - a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
 - b Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine. Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
 - e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*
 - f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** *A careless action can cause severe injury with a fraction of a second.*
- 4 Machine use and care**
- a **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*
 - d **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
 - f **Keep cutting machines sharp and clean.** *Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g **Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*
- 5 Battery machine use and care**
- a **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b **Use machines only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
 - g **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6 Service**
- a **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*
 - b **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Hedge Trimmer Safety Warnings

- 1 **Keep all parts of the body away from the blade.** *Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- 2 **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- 3 **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*
- 4 **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- 5 **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*
- 6 **Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in*

hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

- 7 **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

Safe operation

⚠ DANGER

- Never use the device when persons, especially children, are within a radius of 15 m of the working area, because the danger exists of objects being flung out by the cutting blade.
- Severe injuries when objects are flung by the cutting blade or when the cutting tool becomes entangled in wires or cords. Inspect the work area thoroughly for objects such as stones, sticks, metal, wires, bones or toys and remove these before using the device.

⚠ WARNING

- Children and minors must not use the device.
- The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.
- Keep children and other persons out of the work area while you are using the device.
- You need an unobstructed view of the work area in order to be able to recognise any potential dangers. Use the device only under good lighting conditions.
- Do not operate the device in the vicinity of posts, fences, buildings or other immovable objects.
- Switch the motor off, remove the battery pack and make sure that all moving parts have stopped moving:
- Before adjusting the working position of the cutting mechanism.
- Before cleaning the device or removing a blockage.
- When leaving the device unattended.
- Before changing accessories.
- Risk of incision injuries and crushing injuries. Avoid contact with the cutting tools. Do not place your hands or fingers between the cutting tools or in a position where they can be cut or crushed.
- Danger of injury. Do not make any modifications to the device.
- Ensure that all protective devices, deflectors and handles are correctly fitted and securely fastened.

⚠ CAUTION

- Wear especially safety glasses and hearing protection.
- Hearing protection can impair your ability to hear warning sounds, so pay attention to hazards in your vicinity and in the work area.
- Wear head protection when working in areas with a danger of falling objects.
- Risk of injury from sharp cutting tools. Wear non-slip, sturdy protective gloves when handling the cutting tool.
- Risk of injury when loose fitting clothing, hair or jewellery is caught by moving parts of the device. Keep clothing and jewellery away from moving parts of the device. Tie long hair back.
- You must not operate the device when you are under the influence of medication or drugs which restrict your reactive capacity. Only work with the device when you are well rested and are in good health.
- Do not use the device if it vibrates unusually or makes unusual noises.

- Check the device for damage before use and make sure that the screws on the blade are firmly tightened.
- Do not use the device if it has been dropped before-hand, has received an impact or is visibly damaged. Have any damage repaired correctly before using the device again.
- Do not use the device on ladders or unstable surfaces.
- Check that the cutting tool cannot come into contact with anything before starting the device.
- Risk of injury from exposed blades. Fit the blade guard when not using the device, also during short work breaks.

ATTENTION

- Do not force the device through dense bushes. This can block and slow down the cutting tool. Reduce the working speed if the cutting tool blocks.
- Do not attempt to cut boughs and branches that are obviously too large to fit between the cutting blades. Use a non-motorised hand saw or branch saw for cutting larger boughs and branches.
- Only operate the device at temperatures between 0 °C and 40 °C.
- Store the device in a place where the temperature is between 0 °C and 40 °C.

Additional Battery Safety Warnings

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse the tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

- Charge the battery pack in a location where the ambient temperature is between 10°C and 38°C.
- Store the battery pack in a location where the ambient temperature is between 0°C and 40°C.
- Use the battery pack in a location where the ambient temperature is between 0°C and 40°C.

Safe servicing and care

⚠ WARNING • Switch the motor off, remove the battery pack and make sure that all moving parts have stopped moving:

- Before cleaning or servicing the device.
- Before changing accessories.
- Risk of injury from sharp cutting tools. Exercise special care when removing and fitting the blade guard, cleaning and oiling the device. • Ensure that the device is in a safe condition by regularly checking that all bolts, nuts and screws are screwed tight. • Each time after using the device, remove dirt from the cutting tools using a hard brush and apply a suitable oil for rust protection before fitting the blade guard. The manufacturer recommends using a spray for rust protection and oiling. Ask your Customer Service department to recommend a suitable spray. You can oil the cutting tools as described, each time before using the device.

⚠ CAUTION • Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.

ATTENTION • Clean the product with a soft, dry cloth each time after use.

Note • Service and maintenance work may only be performed by suitably qualified and specially trained personnel. We recommend sending the product to an authorised service centre for repair. • You may only perform the adjustments and repairs described in these operating instructions. Contact your authorised Customer Service department for other repairs.

Safe transport and storage

⚠ WARNING • Switch the device off, allow it to cool down and remove the battery pack before storage or transportation.

⚠ CAUTION • In order to prevent accidents or injuries, you must only transport and store the device with the blade guard installed and with the rechargeable battery removed. • Risk of injury and damage to the device. Secure the device against movement or falling down during transport.

ATTENTION • Remove all foreign bodies from the device before storage or transportation. • Store the device in a dry, well ventilated location out of the reach of children. Keep the device away from corrosive substances such as garden chemicals. • Do not store the device outdoors.

Residual risks

⚠ WARNING

- Certain residual risks remain present, even when the device is operated in the prescribed manner. The following dangers can be present when using the device:
- Severe injuries through contact with the cutting tools. Keep the cutting tools away from your body and below hip height. Fit the blade guard when not using the device, also during short work breaks.
- Vibration can cause injuries. Use the correct tools for the job, use the handles provided and restrict the working time and hazard exposure time.
- Noise can cause hearing injuries. Wear hearing protection and limit the duration of exposure.
- Injuries due to flung objects.

Risk reduction

⚠ CAUTION

- Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:
- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
- Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.

You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Intended use

⚠ DANGER

Improper use

Danger of death from incision injuries

Only use the device for its proper use.

- The hedge trimmer is only intended for private use.
- The hedge trimmer is intended for outdoor use.
- For safety reasons, always hold the hedge trimmer firmly with both hands.
- The hedge trimmer is only suitable for cutting plants, e.g. hedges and bushes.
- Do not use the hedge trimmer in a wet environment or in the rain.
- Use the hedge trimmer only in a well lit environment.
- Modifications and changes to the device that are not authorised by the manufacturer are prohibited for safety reasons.

Any other use, e.g. cutting grass, trees or branches, is impermissible. The user is liable for all hazards resulting from impermissible use.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety devices

⚠ CAUTION

Risk of injury due to missing or modified safety devices!

Safety devices are provided for your own protection. Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

Unlocking button

The trigger lockout button ensures two-handed operation. The electrical circuit is only closed by pressing the unlocking button, thus preventing the hedge trimmer from starting up in an uncontrolled manner.

Blade guard

The blade guard is an important component of the safety devices of the hedge trimmer. A damaged blade guard must not be used and must be replaced immediately.

Symbols on the device

	General warning symbol
	Read the operating instructions and all safety instructions before operating the device for the first time.
	Always wear suitable eye protection and hearing protection when working with the device.
	Risk of injury. Do not touch the sharp cutting tools.
	Wear non-slip, sturdy gloves when working with the device.
	Danger due to flung objects. Keep spectators, especially children and pets, at least 15 m away from the work area.
	Do not subject the device to rain or moist conditions.
	Always hold the device with both hands.
	The guaranteed sound pressure level specified on the label is 93 dB.

Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

See graphics page for illustrations

Illustration A

- ① Trigger lockout button
- ② Handle unlocking button
- ③ Cut material sweep
- ④ Hand guard
- ⑤ Handle, front
- ⑥ Battery pack unlocking button
- ⑦ Battery pack mount
- ⑧ Type plate
- ⑨ Handle, rear
- ⑩ Suspension eyelet
- ⑪ Trigger

- ⑫ Blade
- ⑬ Blade guard
- ⑭ *Quick Charger Battery Power 18 V
- ⑮ *Battery Pack Battery Power 18V

* optional

Rechargeable battery pack

The device can be operated with a Kärcher 18 V Battery Power battery pack.

Initial startup

⚠ WARNING

Uncontrolled startup

Risk of fatal injury from incision injuries

Remove the battery from the device for all preparatory work.

Inserting the battery pack

ATTENTION

Dirty contacts

Damage to the device and battery

Check the battery mount and the contacts for soiling and clean them as necessary before inserting the battery.

Note

Use only fully charged batteries.

Illustration B

1. Push the battery into the mounting in the device until it audibly latches into place.

Operation

New users should be instructed by an experienced person and practice handling and techniques before carrying out any work.

Basic operation

⚠ CAUTION

Danger from flying parts.

Foreign objects in the clippings can be thrown around and/or damage the device.

Before commencing work, check the cut material for foreign bodies, such as paper, films or wires, and remove them.

1. Remove the blade guard with the cut material sweep.
2. For horizontal cuts, fit the cut material sweep (see *Fitting the cut material sweep*).
3. Hold the hedge trimmer firmly with both hands.

Fitting the cut material sweep

Note

Only use the cut material sweep for horizontal cuts.

1. Remove the cut material sweep from the blade guard.

Illustration C

2. Install the cut material sweep on the hedge trimmer.

Illustration D

Switch on the device

1. Press the trigger lockout button.

Illustration E

2. Press the trigger.
The device starts up.
3. Release the trigger.
The device stops.

Working techniques

Note

Use a snapping line to achieve an even cut.

1. Switch on the device and move it towards the cutting material.
2. Cut leaves and thin branches with an oscillating movement.

Illustration F

3. For thicker branches, use a sawing movement, but do not stab into the plant.
4. Cut bushes and hedges from the bottom upwards.
5. When cutting tips, make a large swinging movement and tilt the blade slightly in the process.
6. Hold the blade horizontally to cut lower-lying plants such as groundcovers.

Turning the handle

The rear handle can be turned to work more comfortably on vertical surfaces.

1. Pull the handle unlocking button backwards.

Illustration G

2. Turn the handle into the desired position until it audibly latches into place.

Removing the battery

⚠ WARNING

Uncontrolled startup

Risk of injury

Remove the battery pack from the device during work breaks and before carrying out any service or care work.

Illustration H

1. Press the unlocking button.
2. Remove the battery from the device.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

⚠ CAUTION

Uncontrolled startup

Incision injuries

Remove the battery pack from the device before the transport.

Transport the hedge trimmer only with the blade guard fitted.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

⚠ CAUTION

Uncontrolled startup

Incision injuries

Remove the battery pack from the device before storage.

Store the hedge trimmer only with the blade guard fitted.

Note

Attach the cut material sweep to the blade guard before storage.

Note

The device may only be stored indoors.

The device can be suspended from a screw or nail using the suspension eyelet.

Illustration I

Care and service

⚠ CAUTION

Uncontrolled startup

Incision injuries

Remove the battery from the device before all work on the device.

⚠ CAUTION

Risk of injury from sharp blades

Wear safety goggles and protective gloves when working on the device.

Cleaning the device

ATTENTION

Incorrect cleaning

Damage to the device

Clean the device with a damp cloth.

Do not use solvent-based cleaning agents.

Do not immerse the device in water.

Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

Illustration J

1. Allow the device to cool down.
2. Remove plant residue and dirt from the blade and motor casing with a brush.
3. Clean the ventilation slits on the device with a brush.

Checking the blade screw connection

⚠ CAUTION

Loose screw connections

Incision injuries through uncontrolled blade movements

Check the screw connection of the blade regularly to ensure it is firmly fastened.

Illustration K

1. Check that all screws/nuts are tight.
2. Tighten any loose screws/nuts.

Oiling the blade sections

To maintain blade quality and optimum cutting results, apply a little spray oil or thin machine oil to the blades after each use.

Note

Remove resin from the blades, e.g. with Kärcher Universal Stain Remover RM 769.

Illustration L

1. Clean the device (see *Cleaning the device*).
2. Place the device on a horizontal, level and oil-resistant surface.
3. Apply a thin layer of oil to the top of the blades.
4. Fit the blade guard.
5. Clean the base and dispose of oil residues in an environmentally friendly manner and in accordance with local regulations.

Sharpening the blade sections

Note

Remove as little material as possible during sharpening and maintain the original angle of the blade tooth in the process.

⚠ CAUTION

Sharp blade

Incision injuries

Wear suitable protective gloves when sharpening the blade sections.

1. Clamp the blade in a vice.

- Sharpen the exposed side of the blade teeth with a file.
- Carefully push the blade further by hand so that the unsharpened blade teeth are accessible.
- Sharpen the exposed side of all blade teeth with a file.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in

Fault	Cause	Rectification
The device does not start up	Battery pack is not inserted correctly.	● Push the battery pack into the mounting until it latches into place.
	Battery pack is empty	● Charge the battery pack.
	Battery pack is defective.	● Replace the battery pack.
The device stops during operation	Blade blocked with cutting material.	● Remove cutting material from the blade.
	The battery has overheated	● Stop working and allow the battery to cool down to normal battery temperature.
	Motor has overheated	● Stop working and allow the motor to cool down.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Technical data

HGE 3-18		
Device performance data		
Working voltage of the battery	V	18
Idling speed (normal setting)	/min	1225
Cut material diameter (max.)	mm	22
Determined values in acc. with EN 62841-1, EN 62841-4-2		
Sound level L_{pA}	dB(A)	82,4
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	3,0
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	93
Front handle hand-arm vibration value	m/s^2	1,0
Rear handle hand-arm vibration value	m/s^2	2,5
Uncertainty K	m/s^2	1,5
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	920 x 195 x 185
Cutting blade length	mm	500
Weight (without battery pack)	kg	2,45

doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service. As the battery pack ages, even if it is looked after, its capacity reduces such that the full run time will no longer be reached when fully charged. This does not indicate a defect.

Subject to technical modifications.

Vibration and noise value

The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total values and the declared noise emission values may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING

The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s^2 (see chapter *Technical Data* in the operating instructions)

⚠ **CAUTION** • *Uninterrupted use of the device for several hours can lead to numbness.* • *Wear warm gloves to protect your hands.* • *Take regular breaks from work.*

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Hedge trimmer

Type: HGE 2-18, HGE 3-18

Directives and Regulations

2000/14/EC (+2005/88/EC)

2014/30/EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 62841-1: 2015 + A11: 2022

EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Conformity evaluation procedure used

2000/14/EC and amended by 2005/88/EC: Annex V

Sound power level dB(A)

HGE 2-18:

Measured: 89

Guaranteed: 92

HGE 3-18:

Measured: 90,0

Guaranteed: 93

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/09/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Declaration of Conformity(UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Hedge trimmer

Type: HGE 2-18, HGE 3-18

Directives and Regulations

S.I. 2001/1701 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 62841-1: 2015 + A11: 2022

EN 62841-4-2:2019+A1:2022+A11:2022

Applied conformity assessment procedure

S.I. 2001/1701 (as amended): Schedule 8

Sound power level dB(A)

HGE 2-18:

Measured: 89

Guaranteed: 92

HGE 3-18:

Measured: 90,0

Guaranteed: 93

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/09/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

شحن نصل الشفرة

إرشاد

قم عند عملية الشحن بإزالة أقل قدر ممكن من المادة وحافظ على الزاوية الأصلية لسن النصل.

تنويه

شفرة حادة
إصابات بجروح

مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة. مع مرور الزمن ستخضع سعة البطارية حتى مع العناية الجيدة، بحيث لا يتم الوصول لزمان التشغيل الكامل حتى عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل أيضا. هذا لا يعد عيبا.

خطأ	السبب	حل المشكلة
الجهاز لا يعمل	علبة البطارية غير مركبة بشكل صحيح.	● دفع علبة البطارية حتى تثبت في مكانها.
	علبة البطارية فارغة.	● شحن علبة البطارية.
	علبة البطارية معطلة.	● استبدل علبة البطارية.
الجهاز يتوقف أثناء التشغيل	الشفرة مسدودة بالمواد المقطوعة.	● قم بإزالة المواد المقطوعة من الشفرة.
	البطارية ساخنة للغاية	● إيقاف العمل والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبة البطارية في النطاق الطبيعي.
	المحرك ساخن للغاية	● إيقاف العمل، وترك المحرك حتى يبرد.

قيمة الاهتزاز والضوضاء

تم قياس إجمالي قيم الاهتزاز وقيم انبعاث الضوضاء المحددة وفقا لطريقة اختبار معيارية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. ويمكن أيضا استخدام قيم الاهتزاز الإجمالية المعلنة وقيم انبعاث الضوضاء المعلنة لإجراء تقييم أولي للتعرض.

تحذير

قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيم المذكورة اعتمادا على كيفية استخدام الأداة وعلى وجه الخصوص نوع المادة التي تتم معالجتها. احرص على تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بناء على تقدير التعرض في ظل ظروف التشغيل الفعلية (مع مراعاة جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما تكون خاملة، بالإضافة إلى وقت الإعتاق).

الأجهزة التي تصدر قيمة اهتزاز لليد أو الذراع < 2,5 م/ث²
(انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل)

تنويه • يمكن أن يؤدي استعمال الجهاز لعدة ساعات دون انقطاع إلى ظهور شعور بالتخدير. • استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين. • عليك التوقف للاستراحة بشكل منتظم.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل. عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، نوجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التزيلات".

البيانات الفنية

HGE 3-18	
أداء الجهاز	
جهد تشغيل البطارية	V 18
سرعة دوران اللاحمل (الإعداد العادي)	min/ 1225
حجم القصاصات (حد أقصى)	mm 22
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 62841-1, EN 62841-2	
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A) 82,4
قيمة الشك K_{pA}	dB(A) 3
مستوى قدرة الصوت L_{WA} + قيمة الشك K_{WA}	dB(A) 93
قيمة الاهتزاز على اليد - الساعد بالمقبض الأمامي	m/s^2 1
قيمة الاهتزاز على اليد - الساعد بالمقبض الخلفي	m/s^2 2,5
K قيمة الشك	m/s^2 1,5
الأبعاد الوزن	
الطول x العرض x الارتفاع	mm x 920 x 195 x 185
طول شفرة القطع	mm 500
الوزن (بدون علبة بطارية)	kg 2,45

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

التخزين

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

⚠ تنويه

بدء التشغيل بدون تحكم

إصابات بجروح
أخرج البطارية قبل تخزين الجهاز.
لا تخزن مقص تقليم الشجيرات إلا مع وافي الشفرة المركب فقط.

إرشاد

قبل التخزين، وصِّل مكنسة المواد المقصوفة بواقي الشفرة.

إرشاد

يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.
يمكن تعليق الجهاز على برغي أو سمسار عن طريق عروة تعليق.
صورة إضاحية A

العناية والصيانة

⚠ تنويه

بدء التشغيل بدون تحكم

إصابات بجروح
يجب إخراج البطارية من الجهاز قبل القيام بأي أعمال.

⚠ تنويه

خطر الإصابة نتيجة الشفرة الحادة

ارتد نظارات واقية وواقي للسمع في جميع الأعمال على الجهاز.

تنظيف الجهاز

تنبيه

تنظيف خاطئ

أضرار بالجهاز
قم بتنظيف الجهاز باستخدام منديل رطب.
لا تستخدم أي مواد تنظيف فيها مذيبات.
لا تغمر الجهاز بالمياه أبدًا.
لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

صورة إضاحية L

1. اترك الجهاز يبرد.
2. استخدم فرشاة لإزالة بقايا النباتات والتساخات من الشفرة وميتم المحرك.
3. قم بتنظيف فتحة تهوية الجهاز باستخدام فرشاة.

فحص إحكام براغي الشفرة

⚠ تنويه

براغي مرخية

خطر إصابات نتيجة الحركات غير المنضبطة للشفرة
تحقق بشكل منتظم من إحكام شد براغي الشفرة.

صورة إضاحية K

1. تحقق من إحكام البراغي / الصواميل.
2. إحكام ربط البراغي / الصواميل المرخية.

ترتيب نصل الشفرة

للحفاظ على جودة السكين وتحقيق نتائج قص مثالية، صنع قليلاً من زيت الرش أوزيت الماكينة منخفض اللزوجة على السكاكين بعد كل استخدام.

إرشاد

قم بإزالة المادة الصمغية من السكاكين، مثلاً باستخدام مزبل البقع
العام 769 RM من Kärcher.

صورة إضاحية L

1. قم بتنظيف الجهاز (انظر تنظيف الجهاز).
2. ضع الجهاز على سطح أفقي ومسطح ومقاوم للزيت.
3. ضع طبقة رقيقة من الزيت على الجزء العلوي من السكاكين.
4. قم بتركيب وافي الشفرة.
5. قم بتنظيف السطح والتخلص من بقايا الزيت بطريقة محافظة للبيئة ووفقاً للوائح المحلية.

قبل بدء العمل، تحقق من عدم وجود أي أجسام غريبة، مثل الأوراق أو شرائح بلاستيكية أو أسلاك في المواد المراد قطعها، وقم بإزالتها إذا لزم الأمر.

1. قم بإزالة وافي الشفرة باستخدام مكنسة المواد المقصوفة.
2. بالنسبة للقص الأفقي، ركب مكنسة المواد المقصوفة (انظر تركيب مكنسة المواد المقصوفة مكنسة المواد المقصوفة).
3. أمسك مقص تقليم الشجيرات دائماً بإحكام بكتلتا اليدين.

تركيب مكنسة المواد المقصوفة

إرشاد

استخدم مكنسة المواد المقصوفة فقط للقطع الأفقي.
1. أولاً مكنسة المواد المقصوفة من وافي الشفرة.

صورة إضاحية C

2. تركيب مكنسة المواد المقصوفة في مقص تقليم الأشجار.

صورة إضاحية D

تشغيل الجهاز

1. ضغط زر التحرير مفتاح الجهاز.

صورة إضاحية E

2. الضغط على مفتاح الجهاز.

الجهاز يعمل.

3. ترك الضغط على مفتاح الجهاز.

الجهاز يتوقف.

تقنيات العمل

إرشاد

ستحصل على قص موحد عند استخدام حبل استرشادي.
1. قم بتشغيل الجهاز والاقتراب من المواد المراد قطعها.
2. اقطع الأوراق والأغصان الرقيقة بحركة متدرجة.

صورة إضاحية F

3. استخدم حركة النشر مع الأغصان السميكة، ولكن لا تقم بالثقب داخل النبات.
4. قطع الشجيرات والتحوطات من أسفل إلى أعلى.
5. عند قطع الأطراف العلوية، استخدم حركة تارجحية مع إمالة الشفرة قليلاً أثناء ذلك.
6. لقطع النباتات المنخفضة مثل النباتات التي تغطي الأرض، توجيه الشفرة بشكل أفقي.

إدارة المقبض

يمكن إدارة المقبض الخلفي للتمكن من عمل مريح على الأسطح العمودية.

1. سحب زر التحرير بالمقبض للخلف.

صورة إضاحية G

2. إدارة المقبض إلى الوضع المرغوب فيه حتى يثبت بشكل مسموع.

إخراج البطارية

⚠ تحذير

بدء التشغيل بدون تحكم

خطر الإصابة

قم بإزالة البطارية من الجهاز عند التوقف عن العمل وقبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.

صورة إضاحية H

1. اضغط زر التحرير.
2. إخراج البطارية من الجهاز.

النقل

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

⚠ تنويه

بدء التشغيل بدون تحكم

إصابات بجروح

إخراج البطارية قبل نقل الجهاز.

لا تنقل مقص تقليم الشجيرات إلا مع وافي الشفرة المركب فقط.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط،
والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على
الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع
محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو
اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

خطر الإصابة بسبب تجهيزات السلامة المفقودة أو المتغيرة
تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تعبث بتجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة.

زر التحرير

يضمن زر التحرير لمفتاح الجهاز أن يتم الاستخدام بكتنا اليدين. لا يتم
إغلاق الدائرة إلا بالضغط على زر التحرير، وبالتالي يتم منع بدء
تشغيل مقص تقليم الأشجار دون رقابة.

واقى الشفرة

يعد واقى الشفرة مكون أساسي من تجهيزات السلامة لمقص
تقليم الشجيرات. لا يجوز استخدام واقى الشفرة التالف ويجب
استبداله على الفور.

رموز على الجهاز

علامات تحذير عامة	
عليك قبل التشغيل الأول قراءة دليل التشغيل وجميع إرشادات السلامة.	
ارتد نظارات واقية مناسبة وواقى للسمع مناسب عند استخدام الجهاز.	
خطر الإصابة. عدم لمس أدوات القطع الحادة.	
ارتد عند استخدام الجهاز قفازات ممتينة وضد الانزلاق.	
خطر نتيجة أشياء متطابرة. ابعد المشاهدين وخاصة الأطفال والحيوانات 15 م على الأقل من نطاق مكان العمل.	
لا تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة.	
امسك الجهاز دائما بكتنا اليدين.	

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل،
تكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

صورة إضاءة A صورة إضاءة B

- 1 زر تحرير مفتاح الجهاز
 - 2 زر تحرير المقبض اليدوي
 - 3 مكينة المواد المقطوعة
 - 4 حماية اليد
 - 5 مقبض، أماما
 - 6 زر تحرير علب البطارية
 - 7 مكان لإدخال علب البطارية
 - 8 لوحة الطراز
 - 9 مقبض، خلفي
 - 10 عروة التعليق
 - 11 مفتاح الجهاز
 - 12 الشفرة
 - 13 واقى الشفرة
 - 14 *جهاز شحن سريع لبطارية بقوة 18 فولط
 - 15 *علبة بطارية، بطارية بقوة 18 فولط
- * اختياري

علبة البطارية

يمكن أن يتم استخدام الجهاز على بطارية Kärcher بقوة 18 فولط
مع علبة البطارية.

بدء التشغيل

⚠ تحذير

بدء التشغيل بدون تحكم

خطر على الحياة بسبب الإصابة بجروح
عند القيام بأي أعمال تحضيرية يجب إخراج البطارية من الجهاز.

تركيب البطارية

تنبيه

الملامس متسخة

أضرار بالجهاز والبطارية
افحص موضع البطارية والملامسات قبل التركيب للتحقق من عدم
وجود اتساخات وتنظيفها عند اللزوم.

إرشاد

لا تستخدم إلا بطاريات مشحونة بالكامل فقط.

صورة إضاءة B

1. دفع البطارية في موضعها حتى تثبت بصوت مسموع.

الاستعمال

تصح أن يحصل المستخدمون للمرة الأولى قبل العمل على
إرشادات من قبل شخص خبير وأن يتدربوا على التعامل واستعمال
تقنيات الجهاز.

الاستعمال الأساسي

⚠ تنويه

خطر بسبب الأجزاء المتناثرة.

قد تنثر أجسام غريبة في القصاصات و/أو يتضرر الجهاز.

تنبيه

- لا تستخدم الجهاز بقوة في قص الشجيرات الكثيفة. فهذا يمكن أن يسبب بانسداد أدوات القطع وإبطاءها. قم بتفويض سرعة العمل إذا كانت أدوات القص معرقله.
- لا تقطع أي أغصان أو فروع التي من الواضح أنها كبيرة ولا تتناسب مع الشفرات. استخدم منشار يدوي أو منشار للأغصان بدون محرك لقطع الفروع والأغصان الكبيرة.
- قم بتشغيل الجهاز فقط في درجات حرارة تتراوح ما بين 0 °م و 40 °م.
- قم بتخزين الجهاز في مكان تتراوح درجة الحرارة فيه بين 0 °م و 40 °م.

إرشادات سلامة إضافية للبطارية

لتقليل مخاطر نشوب حريق أو إصابة شخصية أو تلف المنتج الناتج عن قفلة كهربائية، لا نغمره أو نسمح بدخول السائل إلى الجهاز أو حزمة البطارية أو الشاحن. يمكن أن تسبب السوائل المسببة للتآكل أو الموصلة، مثل مياه البحر أو بعض المواد الكيميائية الصناعية أو مواد التبييض أو المنتجات التي تحتوي على مواد التبييض، وما إلى ذلك، قفلة كهربائية.

- اشحن حزمة البطارية في مكان تتراوح فيه درجة الحرارة المحيطة بين 10 °م و 38 °م.
- قم بتخزين حزمة البطارية في مكان تتراوح فيه درجة الحرارة المحيطة بين 0 °م و 40 °م.
- استخدم حزمة البطارية في مكان تتراوح فيه درجة الحرارة المحيطة بين 0 °م و 40 °م.

صيانة وعناية أمنة

تحذير • قم بإيقاف المحرك ثم قم بإزالة علبة البطارية وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة متوقفة بالكامل:

- قبل تنظيف الجهاز أو صيانه.
- قبل تغيير قطع الملحقات.
- خطر الإصابة عن طريق أداة القطع الحادة. عليك توخي الحذر عند إزالة أو تركيب وإيقاف الشفرة. وعند تنظيف الجهاز وتزيتته. • تأكد من أن الجهاز في حالة سليمة عن طريق إجراء فحص على فترات منتظمة إذا كانت الخوارج والصواميل والبراغي مشدودة بشكل محكم. • قم بعد كل استخدام بإزالة الإرساءات باستخدام فرشاة صلبة عن أدوات القطع واستخدام زيت مناسب للحماية من الصدأ قبل إعادة تركيب وإيقاف الشفرة. توصي الشركة الصانعة باستخدام بخاخ كحماية من الصدأ والتزيت. استل خدمة العملاء التي تتعامل معها عن البخاخ المناسب. يمكنك تزييت أداة القطع قبل كل استعمال بالطريقة الموضحة.

تحذير • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات.

تنبيه • نظّف المنتج بعد كل استعمال باستخدام فوطة ناعمة وجافة.

إرشاد • لا يُسمح بإجراء أعمال الخدمة والصيانة إلا من قبل عمال متخصصين وموهلين لذلك فقط. ننصح بأن يتم إرسال المنتج إلى مركز خدمة معتمد للإصلاح. • يُسمح لك بإجراء الصيانة والإصلاحات الموضحة في دليل التشغيل هذا فقط. اتصل بمركز خدمة العملاء المعتمد الذي تتعامل معه بشأن الإصلاحات الإضافية.

النقل والتخزين الآمن

تحذير • قم بإيقاف الجهاز واركبه ببرد وقم بإزالة علبة البطارية قبل تخزينه أو نقله.

تحذير • لتجنب الحوادث أو الإصابات، يُسمح لك بنقل وتخزين الجهاز فقط إذا كان الجهاز مزود بإيقاف الشفرة وتمت إزالة البطارية منه. • خطر الإصابة وحدوث تلفيات بالجهاز. قم بتأمين الجهاز ضد الحركة أو السقوط عند إجراء عملية النقل.

تنبيه • قم بإزالة جميع الأجسام الغريبة من الجهاز قبل نقله أو تخزينه. • قم بتخزين الجهاز في مكان جاف ذا تهوية جيدة ولا يمكن للأطفال الوصول إليه. ابعِد الجهاز عن المواد المسببة للتآكل مثل المواد الكيميائية للحدائق. • لا تخزن الجهاز في مكان خارجي.

مخاطر متبقية

تحذير

- حتى وإن تم استخدام الجهاز كما هو منصوص عليه، إلا أن بعض المخاطر تبقى موجودة. من المحتمل أن تنشأ المخاطر التالية عند استخدام الجهاز:
- إصابات خطيرة نتيجة الاحتكاك بأدوات القطع. إبعاد أدوات القطع عن الجسم وإن تكونت تحت مستوى ارتفاع الخشب. استخدم واقي الشفرة عند عدم استخدام الجهاز حتى أثناء فترات الراحة القصيرة.
- يمكن أن يسبب الاهتزاز إصابات. استخدم لكل عمل الأداة المناسبة، استخدم المقبض المخصص لذلك وحدد فترة العمل والتعرض.
- يمكن أن تؤدي الضوضاء إلى أضرار بالسمع. ارتد واقي للسمع وحدد قدرة التحمل.
- إصابات ناجمة عن الأشياء المتطايرة.

تقليل المخاطر

تنويه

- قد يؤدي استخدام الجهاز لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بمران الدورة الدموية في اليدين وذلك بسبب الاهتزازات. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتعلق بعدة عوامل مؤثرة:
- استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالبا أصابع باردة ، وخز في الأصابع)
- درجة حرارة المحيط المنخفضة. استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين.
- يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي منع دوران الدورة الدموية.
- تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضررا من الاستخدام المتقطع من خلال وقفات والاستراحة.
- عند استخدام الجهاز بشكل منتظم وفترات طويلة وحينها يتكرر ظهور عوارض مثل تميّل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

الاستخدام المطابق للتعليمات

خطر

الاستخدام غير المطابق للتعليمات

- خطر على الحياة بسبب الإصابات بجروح
- استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط.
- مقص تقليم الشجيرات مخصصا للاستخدام الخاص فقط.
- مقص تقليم الشجيرات مخصص للاستخدام في الهواء الطلق.
- لأسباب تتعلق بالسلامة يجب أن يتم مسك مقص تقليم الشجيرات دائما بشكل آمن بكلتا اليدين.
- مقص تقليم الشجيرات مخصص لقص النباتات فقط على سبيل المثال التحويطات والشجيرات.
- لا تستخدم مقص تقليم الشجيرات في بيئة رطبة أو ممطرة.
- استخدم مقص تقليم الشجيرات في مكان توجد فيه إضاءة جيدة فقط.
- يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات على الجهاز غير مصرح بها من الجهة الصانعة لأسباب تتعلق بالسلامة.
- أي استخدام آخر على سبيل المثال قص العشب، الأشجار أو الفروع غير مسموح. المستخدم، هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

حماية البيئة

- المواد المستخدِمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
- تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا ما تحتوي أيضا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزئبق والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.



g استخدم الآلات والملحقات وروفس الآلات وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل وبيئة المهام المطلوب تنفيذها. قد يؤدي استخدام الآلة في عمليات مختلفة عن تلك المخصصة لها إلى وقوع حوادث خطيرة.

h حافظ على المقابض ومقابض الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تتبع المقابض والأسطح الزلقة إمكانية التعامل الآمن مع الآلة أو التحكم بها في الحالات الطارئة.

- 5 استخدم الآلات التي تعمل بالبطارية والعناية بها
 - a أعد الشحن فقط بالشاحن المخصص من قبل الشركة المصنعة. قد يتسبب الشاحن المخصص لنوع محدد من حزم البطاريات في خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.
 - b استخدم الآلات التي تحتوي على حزم بطاريات مخصصة فقط. قد يؤدي استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى إلى خطر التعرض للإصابة ونشوب الحريق.
 - c عندما لا تكون حزمة البطاريات قيد الاستخدام، احتفظ بها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى، مثل المشابك الورقية، والعلات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي، أو غيرها من الأجزاء المعدنية الصغيرة، التي يمكن أن تعمل كموصل من طرف إلى آخر. قد يؤدي تقصير أطراف البطارية مما إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق.
 - d في ظل الظروف غير السليمة، قد يتم خروج سائل من البطارية، ويجب عليك تجنب التوصل. وفي حالة ملامستك للسائل بدون، اغسل جزء الجزء المتألم بالماء. إذا لمس السائل العينين، فأطلب المساعدة الطبية أيضاً. قد يتسبب خروج السائل من البطارية بخدوش تهيج أو حروق.
 - e لا تستخدم حزمة بطاريات أو آلة تالفة أو معدلة. قد تتسبب البطاريات التالفة أو المعدلة بأداء غير طبيعي، مما يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
 - f لا تعرض حزمة البطاريات أو الآلة للنار أو لدرجة حرارة مرتفعة. قد يؤدي تعريضها للحرارة أو لدرجة الحرارة فوق 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.
 - g اتبع جميع تعليمات الشحن ولا تحاول شحن البطارية أو الآلة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب الحريق.

6 خدمة

- a اطلب صيانة الآلة من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع غيار أصلية فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الآلة.
- b لا تقم أبداً بصيانة حزم البطاريات التالفة. لا ينبغي صيانة حزم البطاريات إلا من قبل الشركة المصنعة أو مزودي الخدمة المعتمدين.

تحذيرات السلامة المتعلقة بآلة تشذيب الشجيرات

- 1 احتفظ بجميع أجزاء الجسم بعيداً عن الشفرة. لا تقم بإزالة المواد المقطوعة واحذر إمساك المواد المراد قطعها عندما تتحرك الشفرات. تستمر الشفرات في التحرك بعد إيقاف تشغيل المفتاح. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل أداة تشذيب الشجيرات إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
- 2 احمل آلة تشذيب الشجيرات بواسطة المقبض مع توقف الشفرة والحرس على عدم تشغيل أي مفتاح من مفاتيح طاقة. سيقال الحمل السليم لأداة تشذيب الشجيرات من مخاطر التشغيل غير المقصود والإصابة الشخصية الناجمة عن الشفرات.
- 3 عند نقل أداة تشذيب الشجيرات أو تخزينها، قم دائماً بتركيب غطاء الشفرة. سيقال التعامل الصحيح مع أداة تشذيب الشجيرات من مخاطر الإصابة الشخصية من الشفرات.
- 4 عند إزالة المواد المشحونة أو صيانة الوحدة، تأكد من إيقاف تشغيل جميع مفاتيح الطاقة وإزالة البطارية أو فصلها. قد يؤدي التشغيل غير المتوقع لآلة تشذيب الشجيرات أثناء إزالة المواد المشحونة أو الصيانة إلى حدوث إصابات خطيرة.
- 5 أمسك آلة تشذيب الشجيرات بأسطح إمساك معزولة فقط، لأن الشفرة قد تلامس الأسلاك المخفية. قد تؤدي الشفرات التي تلامس السلك "الذي يسري به تيار كهربائي" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من آلة تشذيب الشجيرات "متصلة كهربائياً" ويمكن أن تصيب القائم بالتشغيل بصدمة كهربائية.

- 6 احتفظ بجميع أسلاك الكهرباء والكابلات بعيداً عن منطقة القطع. قد تكون أسلاك أو كبلات الطاقة مخفية في سياج أو شجيرات ويمكن قطعها بشكل غير مقصود باستخدام الشفرة.
- 7 لا تستخدم أداة تشذيب الشجيرات في الظروف الجوية السيئة، خاصة عندما يكون هناك خطر البرق. هذا يقلل من خطر التعرض للصعق بالبرق.

تشغيل آمن

⚠ خطر

- لا تستخدم الجهاز أبداً عند وجود أطفال أو حيوانات في محيط 15 متر، نظراً لوجود خطر تطاير أشياء من شفرة القطع.
- حدود إصابات خطيرة عند تطاير أشياء من شفرة القطع أو عند التقاط سلك أو حبل على أداة القطع. تحقق بدقة من مكان العمل قبل الاستخدام وعدم وجود أي أشياء مثل الحجارة، العصى، المعادن، أسلاك، عظام أو ألعاب ويجب إزالة هذه إذا وجدت.

⚠ تحذير

- لا يسمح للأطفال والمراهقين بتشغيل الجهاز.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.
- عليك إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين من منطقة العمل أثناء استخدامك للجهاز.
- أنت بحاجة إلى النظر إلى منطقة العمل بدون عائق للكشف عن المخاطر المحتملة. استخدم الجهاز عند وجود إضاءة جيدة فقط.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأعمدة، الأسوار أو المباني أو الأشياء الثابتة.
- قم بإيقاف المحرك ثم قم بإزالة علب البطارية وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة متوقفة بالكامل.
- قبل إعداد موضع العمل لوحدة القطع.
- قبل تنظيف الجهاز أو إزالة أسناده.
- ترك الجهاز بدون مراقبة.
- قبل تغيير قطع الملحقات.
- خطر القطع والسحق. تجنب الاحتكاك بأدوات القطع. لا تضع يدك وأصبعك بين أدوات القطع أو في موضع يمكن أن يتم قطعه أو سحقه.
- خطر الإصابة. عدم إجراء أي تعديل على الجهاز.
- تأكد من أن جميع تجهيزات الحماية، الحواري والمقابض سليمة ومثبتة بشكل آمن.

⚠ تنويه

- استخدم تجهيزات حماية كاملة للنظر والسمع.
- من المحتمل أن تعيق حماية السمع القدرة على سماع أصوات التحذير، لذلك احرص على معرفة المخاطر المحتملة التي تتواجد بالقرب وفي مكان العمل.
- ارتد خوذة واقية للرأس أثناء العمل في الأماكن التي يوجد فيها خطر سقوط أشياء.
- خطر الإصابة من أدوات القطع الحادة. ارتد أثناء التعامل مع أداة القطع قفازات عتيد وسحق. غير قابلة للارتداد.
- خطر الإصابة عند التقاط أجزاء الجهاز المتحركة والملابس الفضفاضة أو الشعر أو الخلي. ابع الملابس والخلي عن الأجزاء المتحركة للماكينة. اربط الشعر الطويل إلى الخلف.
- يجب عليك عدم استخدام الجهاز إذا كنت تحت تأثير الأدوية أو المخدرات، التي تحد من القدرة على ردة الفعل. لا تستخدم الجهاز إلا عندما تكون في حالة صحية وعقلية جيدة فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان بهتر بشكل غير طبيعي أو يصدر أصوات غير عادية.
- تحقق قبل الاستخدام من عدم وجود تلفيات وتأكد من أن براغي الشفرة قد تم شدّها بإحكام.
- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط سابقاً أو إلى ضربة أو عند وجود تلفيات واضحة. قم بإصلاح التلفيات بشكل سليم قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على السلاالم أو على أماكن غير ثابتة.
- تأكد قبل بدء تشغيل الجهاز من عدم وجود إمكانية تلامس أدوات القطع مع أي شيء آخر.
- خطر الإصابة نتيجة الشفرة المكشوفة. قم بتركيب واقي الشفرة عند عدم تشغيل الجهاز حتى أثناء فترات الراحة القصيرة.



إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام للجهاز إرشادات السلامة هذه، ودليل التشغيل الأصلي هذا، وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وكذلك دليل التشغيل الأصلي بعلبة البطارية وجهاز الشحن. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على الكيبيات الخاصة للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق. عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.

درجات الخطر

⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تخفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تخفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تخفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

يجب عليك عند استخدام مقص تقليم الشجيرات مراعاة التدابير الخاصة بالسلامة وقواعد التعامل لأن العمل باستخدام مقص تقليم الشجيرات يحتوي على مخاطر الإصابة بجروح. بالإضافة إلى إرشادات السلامة هذه، يجب عليك أيضاً مراعاة لوائح السلامة والتدريب الخاصة بكل بلد، على سبيل المثال اللوائح الرسمية، الجمعيات المهنية أو صناديق الضمان الاجتماعية. يمكن أن يكون استخدام الجهاز محدود بفترة زمنية حسب اللوائح المحلية المنصوص عليها (فترة يومية أو موسمية). عليك مراعاة اللوائح المحلية.

تحذيرات السلامة العامة للآلة

⚠️ تحذير

- اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات واطلع على الرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذا المنتج. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حرق و/أو إصابة خطيرة. احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "الآلة" في التحذيرات إلى الآلة التي تعمل بالتيار الكهربائي (سلكي) أو الآلة التي تعمل بالبطارية (لاسلكي).

- 1 سلامة منطقة العمل
 - a حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. يكثر وقوع الحوادث في المناطق المزدحمة أو المظلمة.
 - b امتنع عن تشغيل الآلة في البنات القابلة للانفجار، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تُحدد اللوائح شروطاً قد تنسب بأشغال الغبار أو بالبخار.
 - c احرص على الابتعاد عن الأطفال والمارة أثناء تشغيل الآلة. قد يؤدي تشتيت الانتباه إلى فقدان السيطرة.

2 السلامة الكهربائية

- a يجب أن تتوافق مقاييس الآلة مع المآخذ. لا يجب تغيير المقبس تحت أي ظرف. لا تستخدم أي مقابس محوّل مع الآلات المتصلة أرضياً (المفروضة). ستقلل المقابس غير المعدلة والمآخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- b تجنب ملامسة الجسم للأسطح المفروضة أو المتصلة أرضياً، مثل النابيه والمنشعات والمواقد والنلاجاج. هناك خطر متزايد من التعرض لصدمة كهربائية إذا تم تاريض الجهاز أو توصيله أرضياً.
- c لا تعرض الآلة للمطر أو الظروف الجوية الرطبة. قد يؤدي تسرب الماء إلى الآلة إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- d لا تسيء استخدام السلك. لا تستخدم أبداً السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. الأسلاك التالفة أو المتشابكة تريد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- e عند تشغيل الآلة في الخارج، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام في الخارج. يقلل استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- f إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في مكان رطب، فاستخدم مصدر طاقة مزوداً بحماية بواسطة جهاز التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام جهاز الدورة الكهربائية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3 السلامة الشخصية

- a توخ الحذر، واتبه لما تفعله، واستخدم الحس السليم عند تشغيل الآلة. لا تستخدم الآلة وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد يتسبب عدم الانتباه أثناء تشغيل الآلة إلى حدوث إصابات جسيمة خطيرة.
- b استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقي العينين. ستعمل معدات الحماية مثل قناع الغبار، وأخذية الأمان غير الانزلاقية، والخوذات، وأدوات حماية السمع المستخدمة في الظروف المناسبة على تقليل الإصابات الشخصية.
- c منع بدء التشغيل غير المقصود. احرص على أن يكون المفاتيح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الآلة بمصدر الطاقة (أو حزمة البطاريات، وعند رفع الآلة أو حملها). إن حمل الآلات بينما يكون إصبعك على زر التشغيل أو توصيل الآلات بالطاقة بينما يكون الزر في وضع التشغيل يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث.
- d قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو أداة ربط قبل تشغيل الآلة. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء الدوار من الآلة إلى وقوع إصابة شخصية.
- e اعمل ببطء وحذر. انتبه إلى مكان قدمك وتوازنك في جميع الأوقات. تتبع ذلك التحكم بشكل أفضل في الآلة في المواقف المفاجئة.
- f ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس واسعة أو مجوهرات. ابق شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الواسعة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- g إذا تم توفير أجهزة لتوصيل تجهيزات جمع الغبار واستخراجها، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يقلل الغبار من مخاطر المتعلقة بالغبار.
- h لا تدع التمدد الناتج عن الاستخدام المتكرر للآلات يجعلك متهاوناً وتجاهل مبادئ السلامة المرتبطة بالآلة. يمكن أن يتسبب التهاون في إصابة خطيرة في ثوان.

4 استخدام الآلة والعناية بها

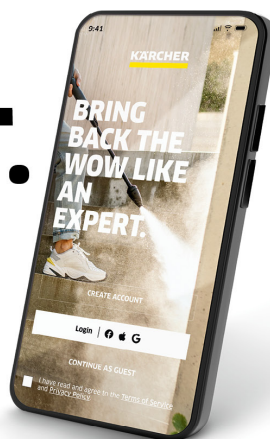
- a لا تحاول تشغيل الآلة بالقوة أو الضغط عليها بما يتجاوز طاقتها. استخدم الآلة المناسبة لطبيعة المهمة المطلوبة. يساعد استخدام الآلة المناسبة في إنجاز المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي تم تصميمها من أجله.
- b لا تستخدم الآلة إذا كان مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل معطلاً. أي آلة لا يمكن التحكم فيها بمفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.
- c اعمل بغضب من مصدر الطاقة (أو قم بإزالة مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الآلات. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على الحد من مخاطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.
- d قم بتخزين الآلات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأطفال الذين ليسوا على دراية بالآلة أو بهيئ التعليمات بتشغيل الآلة. تعتبر الآلات خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- e صيانة الآلات والملحقات. تحقق من وجود أي انحراف أو تعارض في الأجزاء المتحركة، أو تلف في الأجزاء، أو أي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الآلة. وفي حالة تلف أي جزء، قم بإصلاحه قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب الآلات التي لا تتم صيانتها بشكل جيد.
- f حافظ على آلات القطع حادة ونظيفة. إن آلات القطع التي تم صيانتها بشكل صحيح وتتمتع بحواف قطع تكون أقل عرضة للانحسار وأسهل في التحكم.

REGISTER TO BENEFIT.



Scan QR Code for download
and easy product registration
in Home & Garden App
or website.

karcher.com/register



DE – Laden Sie die Home & Garden App herunter, um Ihr Gerät zu registrieren und volle Unterstützung bei der Reinigung zu erhalten.

- Steuerung von smarten Produkten
- Anwendungstipps & Expertenwissen
- Produktinformationen, Zubehör-Übersicht und Betriebsanleitungen
- Hilfestellungen und Service-Kontakt
- Onlineshop, exklusive Angebote und vieles mehr

EN – Download the Home & Garden App to register your device for full support in cleaning.

- Control of smart products
- Application tips & expert knowledge
- Product information, overview of accessories and operating instructions
- Support and service contact
- Online shop – exclusive offers and much more

FR – Téléchargez l'application Home & Garden pour enregistrer votre appareil et bénéficier d'une assistance complète en matière de nettoyage.

- Contrôle des produits intelligents
- Conseils d'utilisation & expertise
- Informations sur les produits, présentation des accessoires et manuels d'utilisation
- Aide et contact de service
- Boutique en ligne – offres exclusives et bien plus encore

ES – Descarga la aplicación Home & Garden para registrar tu equipo y disfrutar de todas las ventajas de la limpieza.

- Control de productos inteligentes
- Consejos de aplicación y conocimientos de expertos
- Información sobre el producto, resumen de accesorios y manual de instrucciones
- Asistencia y contacto para el servicio
- Tienda en línea: ofertas exclusivas y mucho más

karcher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)